

UQAR

-Information

23e année, numéro 5 Mardi, 29 octobre 1991

Des prix d'excellence de l'Université du Québec à deux professeurs de l'UQAR

Deux professeurs de l'Université du Québec à Rimouski, M. **Bruno Jean**, du Département des sciences humaines, et M. **Régis Fortin**, du Département d'économie et de gestion, ont remporté les Prix d'excellence 1991 de l'Université du Québec. M. Jean a remporté le prix d'excellence en recherche alors que M. Fortin a mérité, ex aequo avec un professeur de l'UQAM (M. Réal Labelle), le prix d'excellence en enseignement. Ces prix sont accordés à chaque année, par l'Assemblée des gouverneurs de l'Université du Québec, pour mettre en évidence la contribution exceptionnelle de certains professeurs du réseau de l'Université du Québec, dans le domaine de l'enseignement ou de la recherche universitaire. Un montant de 25 000 \$ est attribué avec chacun des prix.

Prix d'excellence en recherche

M. **Bruno Jean**, 40 ans, est professeur de sociologie à l'UQAR depuis 1977. Originaire du Bas-Saint-Laurent (Saint-Simon), il a toujours conservé un intérêt majeur pour tout ce qui touche le développement du milieu rural. Après ses études collégiales à Rimouski, M. Jean a fait des études en sociologie à l'Université Laval, obtenant un diplôme de maîtrise en 1976. En

1982, il termine ses études de doctorat en sociologie, à Paris, à l'École des hautes études en sciences sociales.

Au fil des ans, Bruno Jean est devenu un des principaux spécialistes québécois sur les questions rurales et le développement agricole. Il a participé, au Québec et à l'étranger, à de nombreux colloques et à plusieurs comités qui s'intéressent à la sociologie rurale. Il a travaillé à la rédaction de publications et d'articles. Il est membre actif du Groupe de recherche en développement de l'Est du Québec (GRIDEQ).

Il a apporté sa contribution à des activités de développement rural dans le Tiers-Monde, principalement au Rwanda et au Brésil, par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et de l'Institut de développement Nord-Sud (IDNS). Il travaille aussi à un important projet international qui vise à comparer la situation de l'agriculture dans diverses régions du monde. Un autre projet sur lequel il travaille présentement: un numéro spécial de «Questions de culture», une collection de l'Institut québécois de recherche sur la culture, qui présentera un dossier sur la ruralité québécoise.

Du côté de l'enseignement, M. Jean a donné des cours en sociologie rurale, en développement régional et en développement du Tiers-Monde, à la fois au baccalauréat en sociologie et à la maîtrise en développement régional.

Prix d'excellence en enseignement

M. **Régis Fortin**, 38 ans, enseigne la finance à l'UQAR depuis 1980. Natif du Lac-Saint-Jean, il a fait ses études collégiales au Cégep d'Alma, puis il a obtenu, de l'Université Laval, un baccalauréat en actuariat suivi d'une maîtrise en administration des affaires (M.B.A.), option finance.

Les cours qu'il a dispensés, à Rimouski et sur le territoire, portent sur la finance, la gestion du fonds de roulement, la gestion de portefeuille, les institutions financières et les valeurs mobilières. Il donne aussi des cours d'appoint pour



Régis Fortin

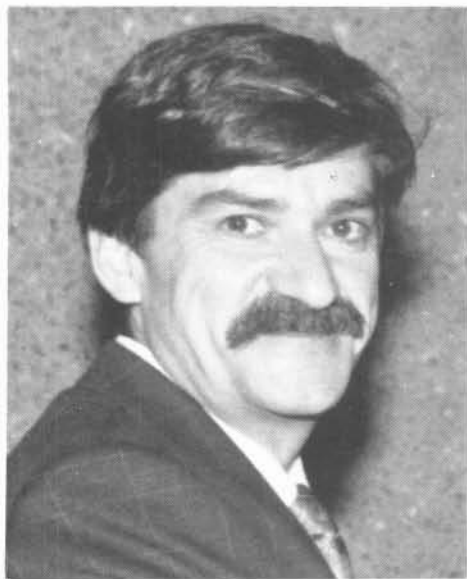
les examens de la corporation C.G.A. Malgré le contenu mathématique important des cours de finances, M. Fortin a toujours obtenu une note d'évaluation des étudiants nettement au-delà de la moyenne.

En 1989, il a publié un important ouvrage dans le domaine de la finance: *Guide de la gestion du fonds de roulement*, un livre qui a déjà été vendu à 1000 exemplaires. Il a déjà travaillé à diverses publications, notamment sur l'organisation du monde patronal au Québec et sur l'intégration du secteur des pêches, et il prépare présentement,

-->

Dans ce numéro:

- Technomar-UQAR (p. 2)
- Des anguilles payantes (p. 3)
- Deux fois plus de femmes que d'hommes fréquentent l'UQAR (p. 5)
- Examens C.M.A. (p. 5)
- Expériences de travail pour des étudiants en maths-informatique (p. 7)



Bruno Jean

en collaboration avec deux autres professeurs de l'UQAR, un document pédagogique de base: *Introduction à la finance corporative*.

Il a été parmi les premiers, en 1982, à implanter une simulation boursière afin de sensibiliser les étudiantes et les étudiants de l'UQAR au fonctionnement de la Bourse. Il a déjà occupé le poste de directeur du Module d'économie et de gestion et a été président du comité de révision de l'examen d'accréditation en finance de la Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec. L'acte d'enseigner, de transmettre des connaissances, représente pour lui un métier de conviction.

Bravo à ces deux professeurs de l'UQAR!



Le recteur de l'UQAR, M. **Marc-André Dionne** (à gauche) et le président de l'Université du Québec, M. **Claude Hamel** (à droite) étaient présents le 21 octobre dernier pour remettre un trophée-souvenir aux deux lauréats, MM. **Régis Fortin** et **Bruno Jean**.

Technomar-UQAR

Une amarre entre l'industrie des pêches et le milieu universitaire

Jeune et enthousiaste, l'équipe de Technomar-UQAR ne manque pas de projets. Qu'ils bourdonnent dans l'espace restreint de leurs locaux, situés à l'UQAR, ou qu'ils se lancent sur la route, avec leur camionnette informatisée, pour rencontrer des industriels de la pêche, les membres de cette équipe ont des thèmes de discussion bien particuliers: le potentiel d'élevage de l'anguille ou des algues marines, la production d'un nouveau plat de fruits de mer, le tri automatique des pétoncles, la récupération des résidus de poissons, etc.

C'est en avril dernier que Technomar-UQAR a vu le jour. L'organisme, basé à Rimouski et financé par le gouvernement fédéral, fait partie d'un réseau, Technomar-Canada, qui a également ses bureaux à Rimouski. Rappelons que le réseau Technomar origine d'une initiative du professeur **Jean-Louis Chaumel**, de l'UQAR.

Technomar-UQAR couvre les régions maritimes du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie, de la Côte-Nord et des Îles-de-la-Madeleine. Il fonctionne grâce à une équipe de jeunes chercheurs en biologie, en administration et en architecture navale. Cette équipe est composée de: **M. Gaston Bérubé**, directeur et spécialiste en pêche maritime; **Mme Anne-Marie Cabana**, chargée de projet en biologie marine et en aquaculture; **Mme Astrid Henri**, chargée de projet en produits de deuxième transformation; **Mme Nancy Blouin**, spécialiste en analyse de laboratoire; **Mme Odette Gamache**, secrétaire; **M. Jean-Pierre Leblanc**, responsable administratif; **M. Martin Legault**, responsable du secteur architecture navale. Technomar-UQAR est également responsable d'un sous-centre qui est implanté à Shippagan et qui couvre la côte maritime du Nouveau-Brunswick.

Technomar-UQAR organisera bientôt une rencontre d'information sur les services offerts aux professeurs et aux professeures, de l'UQAR et de l'INRS, intéressés par le domaine maritime. Cette rencontre intéressera principalement les chercheuses et les chercheurs en biologie, en océanographie ou en gestion des ressources maritimes. «Nous voulons faire le lien entre les industriels de la pêche et les universitaires spécialisés dans le domaine des sciences de la mer», explique **Gaston Bérubé**.

Projets en voie de réalisation

Voici quelques exemples de dossiers sur lesquels le personnel de Technomar-UQAR travaille présentement, projets qui sont, nous dit-on, en voie de réalisation:

- la production d'un nouveau plat de fruits de mer, avec les Fruits de mer de l'Est du Québec, de Matane;
- l'étude du potentiel d'élevage des algues marines destinées à l'alimentation humaine, avec Pêcheries Hubert, des Îles-de-la-Madeleine;
- la confection d'une sélectionneuse de jeunes pétoncles, avec la compagnie Pechnor, de la Basse-Côte-Nord (en collaboration avec le chercheur **Jean-Louis Chaumel**);
- l'étude du potentiel de transformation du concombre de mer (sorte d'oursin, de la famille des échinodermes), avec Ondines inc., de Sainte-Anne-des-Monts;
- la formation de techniciens des pêches en ce qui concerne les pétoncles d'élevage, sur la Basse-Côte-Nord, en collaboration avec le Centre spécialisé des pêches de Grande-Rivière et le Consortium PAS;
- l'approvisionnement du Biodôme de Montréal, qui ouvrira ses portes en 1992, pour l'ensemble des poissons de mer (en collaboration avec le pêcheur **Roger Coulombe**).



Gaston Bérubé, directeur

Projets en élaboration

D'autres projets sont à l'étape de l'élaboration:

- l'étude du potentiel d'élevage des palourdes, avec **Mario Cyr**, des Îles-de-la-Madeleine (une collaboration du professeur **François Dubé**);
- la concentration de saveur originant des eaux de traitement d'usine de transformation des crustacés, pour en faire des arômes (en collaboration avec le chercheur **Lucien Adambounou**);
- la récupération des résidus de poissons, en vue de produire un prémix (base protéique) destiné aux entreprises agroalimentaires. Ce projet d'Aqua Sélect inc., de Sainte-Anne-des-Monts, vise à remplacer la farine de poisson, dont la production est en nette régression au Québec;
- la mise en place d'un réseau expérimental de télécommunications dans les sites aquicoles de la Basse-Côte-Nord, permettant de transmettre des données informatiques (un projet du professeur **Jean-Louis Chaumel**);
- les possibilités d'utilisation d'espèces sous-utilisées, telles la raie de mer (en collaboration avec un groupe de pêcheurs de la Gaspésie).

Des anguilles plein nos lacs Une richesse à exploiter?

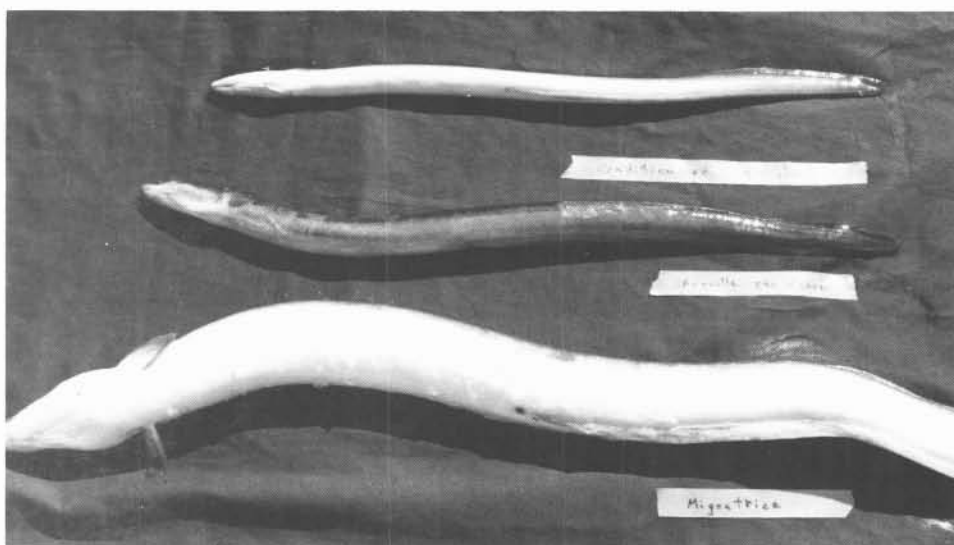
Saviez-vous que plusieurs des lacs et des rivières dans le Bas-Saint-Laurent sont surchargés d'anguilles? Que cette infestation nuit beaucoup au développement des truites? Que l'anguille bien dodue est un mets recherché en Allemagne et en Italie? Et qu'il y aurait des possibilités intéressantes de développer ce marché?

Le projet d'élevage de l'anguille avait été initié à Rimouski par le GRST (Groupe régional de support technique). Technomar-UQAR a repris le dossier en main depuis quelques mois, par l'entremise de M. Gaston Bérubé, spécialiste en pêche maritime. Pourquoi ne pas profiter d'une telle ressource, si abondante? Pour M. Bérubé, il y avait là anguille sous roche! Il fallait trouver une solution.

Des millions...

Des millions d'anguilles brunes vivent en effet dans les lacs et rivières de la région. Ce sont de petites anguilles d'eau douce, qu'on surnomme «anguille brune». Dans son cycle de vie, l'anguille passe habituellement cinq ou six années dans les lacs et rivières. Elle se transforme par la suite en «anguille argentée» (silver eel): sa couleur change, son tube digestif régresse, sa tête se modifie, ses yeux deviennent plus opulents, et elle entreprend alors sa migration vers la mer des Sargasses, près des Antilles et de la Floride. Toutes les anguilles de l'Atlantique vont un jour ou l'autre dans cette zone, pour la reproduction. Le printemps suivant, de jeunes anguilles (civelles) arrivent, pour prendre leur place et continuer le cycle vital.

En Europe, particulièrement en Allemagne et en Italie, l'anguille est un mets de choix, une tradition. Et c'est précisément l'anguille en



En haut, une anguille conditionnée, qui vient de se transformer progressivement en anguille argentée. Au centre, une anguille brune, telle qu'on en trouve dans les lacs et rivières de la région. En bas, une anguille argentée, lorsqu'elle a atteint cinq ou six ans.

migration, ou «anguille argentée», bien grasse et à la saveur salée, qui suscite une forte demande. L'anguille argentée vaut deux fois le prix de l'anguille brune au kilo (autant que le saumon), et le prix est en croissance continue.

Au Canada, beaucoup d'anguilles proviennent jusqu'à maintenant des Grands Lacs. On en capture aussi dans le Saint-Laurent, jusqu'à Saint-Fabien. Cependant, leur degré de contamination est élevé et leur réputation est à la baisse. C'est une industrie en perte de vitesse. Et à l'est de Saint-Fabien, il est difficile, à cause des forts courants, de capturer les anguilles à la sortie des rivières. C'est pour cette raison que l'on voit très peu de fascines de pêches de ce côté-ci. Et ainsi, les stocks d'anguilles présents dans nos eaux sont inexploités.

Pour leur part, les anguilles des lacs et rivières du Bas-Saint-Laurent sont d'une grande qualité comestible. Elles n'ont pas eu à subir la pollu-

tion des Grands Lacs. Par contre, le commerce de l'anguille brune s'avère non rentable présentement, compte tenu de la demande beaucoup moins forte. En Europe, c'est l'anguille argentée qui a la primeur.

Est-il possible de conditionner des anguilles d'eau douce (anguille brune) à l'eau de mer, afin de faire avancer leur cycle migratoire, pour obtenir des anguilles argentées? Est-il possible d'accélérer la période que les anguilles passent dans les lacs, de la faire passer par exemple de cinq ans à deux ans? Ce qui permettrait de décongestionner les lacs et de bénéficier d'une ressource naturelle abondante. Voilà le genre de questions que l'équipe de Technomar-UQAR s'est posé.

Une découverte importante

Un projet expérimental a donc été entrepris à Saint-Fabien, chez M. Roger Coulombe, un pêcheur professionnel. Des anguilles brunes ont été capturées et placées en eau de mer froide, pendant 30 jours, dans des bassins, le long d'une baie spécialement aménagée. À la satisfaction générale, les anguilles brunes de 2 ans et plus ont développé toutes les caractéristiques des anguilles migratoires de 5 ou 6 ans, notamment la couleur argentée et les transformations biologiques. Et tout indique que ces nouvelles anguilles pourraient être exportées. «Cette découverte est une première mondiale, explique Gaston Bérubé. Les résultats sont encourageants et laissent prévoir l'ouverture d'une nouvelle industrie très rentable pour la région. Nous avons contacté des Européens, et ils se sont montrés très intéressés.»

Divers tests sont présentement en cours, en collaboration avec le chercheur Michel Khalil de l'UQAR, concernant la qualité nutritive de



L'équipe de Technomar-UQAR. À l'avant: Odette Gamache, Nancy Blouin, Gaston Bérubé. Derrière: Jean-Pierre Leblanc, Martin Legault, Anne-Marie Cabana et Astrid Henri.

Suite à la page 4

Département de Lettres

Lancement automne 1991

Dans le cadre du Salon du livre de Rimouski, voici les publications qui ont fait l'objet d'un lancement et auxquelles les membres du Département de lettres de l'UQAR ont collaboré.

LIVRES

Marie Andrée Beaudet
Langue et littérature 1895-1914. L'impact de la situation linguistique sur la formation du champ littéraire au Québec, Coll. «Essais littéraires», Montréal, L'Hexagone, 1991.

Marie Bélisle
«Production littéraire informatisée : pratiques, langages et interfaces», *Littérature québécoise : la recherche en émergence*, «Les Cahiers du Creliq», sous la direction de François Dumont et de Frances Fortier, Québec, Nuit Blanche éditeur, 1991, p.141-152.

Renald Bérubé
Préface intitulée «Sylvain Rivière, funambule des Iles et raconteur de chansons» pour le recueil de poèmes de Sylvain Rivière : *Figures de proue*, Montréal, Guérin, 1991, p. XI-XXXVI.

Préface intitulée «L'amour (des contes) en ses caps et ses détours», pour le recueil d'Yves Thériault : *Cap à l'amour!*, Montréal, VLB, 1990, p. 7-24.

Robert Dion
«Littérarité et métatexte littéraire : l'exemple d'*Agonie* de Jacques Brault», *La littérarité*, Québec, PUL, p. 179-194.

Suite de la page 3

l'anguille et sur le développement de son appareil reproducteur. On tentera aussi d'analyser à partir de quelle température précise la physiologie de l'anguille arrive-t-elle à se transformer.

D'autres recherches sont à élaborer, notamment la création d'un engin de pêche sélectif, qui permettrait de capturer les anguilles dans les rivières sans affecter les truites et les saumons. Un engin qui éviterait en plus de pêcher les anguilles de moins de deux ans, encore trop jeunes pour entreprendre cette transformation accélérée en eau salée.

Gaston Bérubé souhaite également étudier les aspects socio-économiques de la vie des pêcheurs d'anguilles qui utilisent la fascine au Québec. «C'est une industrie qui a des problèmes, et nous pourrions apporter des solutions. Le meilleur moyen de développer des interventions aquicoles, c'est d'évaluer tous les aspects de la question.» Il faudrait aussi évaluer pourquoi l'anguille est si peu populaire auprès des consommateurs québécois?

L'anguille: une richesse naturelle à développer. Pourvu qu'elle ne nous glisse pas des mains...

Sylvie Dion
«Le quêteur ou l'itinéraire d'un itinérant», *Parole exclusive, parole exclue, parole transgressive. Marginalisation et marginalité dans les pratiques discursives*, ouvrage collectif sous la direction de Antonio Gomez-Moriana et Catherine Poupeney Harts (éd.), Coll. «L'Univers des discours», Longueuil-Montréal, Le Préambule, décembre 1990, p. 317-349.

Frances Fortier
Littérature québécoise : la recherche en émergence, actes du deuxième colloque interuniversitaire des jeunes chercheur(e)s en littérature québécoise, sous la direction de Frances Fortier et de François Dumont, «Les Cahiers du Centre de recherche en littérature québécoise de l'Université Laval», Québec, Nuit Blanche éditeur, 1991.

André Gervais
Gérald Godin : *Cantouques & Cie*, choix de poèmes suivi d'un entretien, Coll. «Typo», Montréal, L'Hexagone, 1991 [édition préparée par André Gervais].

Les arts et les années 60, actes du colloque sous la direction de Francine Couture, Montréal, Triptyque, 1991 [chapitre sur la poésie].

Paul Chanel Malenfant
Comme les choses définitives, Amay (Belgique), éd. Le buisson ardent/L'arbre à paroles, 1991.

Simonne Plourde
«La responsabilité éthique», *Intervenir auprès des personnes âgées en centre d'accueil*, Coll. «Monographies d'Éthos», n° 2, Rimouski, UQAR, 1991.

Guy Simard et Suzanne Canuel
Français fondamental, Penser, écrire : Guides pour l'enseignement du français à l'université, Collection dirigée par Yves Saint-Gelais, Chicoutimi, UQAC, 1990.

REVUES
«Lectures de bandes dessinées», *Revue Urgences*, Rimouski, n° 32, juin 1991, 140 p, numéro sous la direction d'Yves Lacroix.

«Jacques Poulin», *Nuit Blanche*, Québec, n° 45, septembre, octobre, novembre 1991, 72 p., Marty Laforest rédactrice en chef.

ARTICLES en REVUES
Marie-Andrée Beaudet
«Dossier sur l'enseignement de la littérature québécoise à l'étranger», *Québec français*, no. 83, Sainte-Foy, automne 1991.

Renald Bérubé
«Il était une fois, ou deux, ou trois - ou les aventures d'un timbre-poste qui refusait d'être

perdu», *Urgences*, n° 32, Rimouski, juin 1991, p. 118-122. «Éclats et grâces de *La Mauvaise Foi*», *Voix et Images*, Montréal, n° 48, printemps 1991, p. 545-549.

Michelle Dubois
«Madeleine Gagnon : Chant pour un Québec lointain», *Urgences*, Rimouski, n° 32, juin 1991, p. 124-126.

André Gervais
Revue Ellipse, Sherbrooke, n° 44, 1990, [traduction d'un poème de Victor Coleman]
Revue Ellipse, Sherbrooke, n° 45, 1991, [présentation et choix, par André Gervais, des poèmes de Gérald Godin].
Voix et Images, Montréal, n° 49, 1991, [article sur Louky Bersianik]

Paul Chanel Malenfant
«Lettres, fragments et discours amoureux», *Voix et Images*, Montréal, n° 47, hiver 1990
«... Comme on cueille des simples», *Voix et Images*, Montréal, n° 48, printemps 1991

Simonne Plourde
«Urgence planétaire et engagement responsable. Notes critiques», *Éthica*, Rimouski, vol.111, n° 1, 1991, p. 125-134.

Jean-Claude Simard
«*Cyrano*. Les dessous d'un accueil triomphal», *Urgences*, n° 32, Rimouski, juin 1991, p. 127-139.

Nouvelles publications en éthique

Dans le cadre du Salon du livre de Rimouski, le Département des sciences religieuses et d'éthique de l'UQAR a lancé deux nouveaux livres, soit les Cahiers de recherche éthique numéros 15 et 16. Le numéro 15 s'intitule: «L'avenir pour un monde fini. Jalons pour une éthique de développement durable.» Le numéro 16 a pour titre: «Vers de nouveaux rapports entre l'éthique et le droit». Les deux ouvrages sont le résultat d'un collectif de travail dirigé par les professeurs **Rodrigue Bélanger** et **René DesRosiers**, de l'UQAR.

Dans le domaine des recherches féministes, Mme **Monique Dumais**, de l'UQAR, est la responsable d'un numéro spécial qui porte entièrement sur la contribution des femmes aux différentes religions. Le numéro 2 du volume 3 de *Recherches féministes*, une revue scientifique francophone à visée interdisciplinaire sur les études féministes, porte en effet sur cette question. Mme Dumais signe d'ailleurs la préface de ce numéro, dont le titre est «L'autre salut».

Dans la population étudiante de l'UQAR Deux fois plus de femmes que d'hommes

Les récentes statistiques du Bureau du registraire de l'UQAR dévoilent une surprise de taille: il y a deux fois plus de femmes que d'hommes présentement dans la population étudiante de l'Université, soit 67 % de femmes et 33 % d'hommes. Les femmes représentent 62 % de la clientèle à temps complet et 70 % de la clientèle à temps partiel.

En fait, il y a pratiquement toujours eu plus de femmes que d'hommes à l'UQAR, et la tendance s'est accélérée au cours des dernières années. Selon le registraire **Jean-Denis Desrosiers**, «ce qui explique en partie cette situation, c'est la présence importante des femmes dans les programmes de baccalauréat comme les sciences infirmières (93 %), au préscolaire-primaire (90 %), en enseignement en adaptation scolaire et sociale (85 %), en études littéraires (82 %), en enseignement du français au secondaire (78 %)

et en sociologie (67 %).» Dans l'ensemble des universités québécoises, les établissements sont fréquentés par environ 57 % de femmes.

Voici quelques données récentes sur la présence des femmes et des hommes à l'UQAR, pour l'automne 1991:

	Temps complet	Temps partiel	Total
1er cycle	H. 583	1246	1829
	F. 995	3062	4057
	T. 1578	4308	5886
2e et 3e cycles	H. 64	134	198
	F. 51	84	135
	T. 115	218	333
Total	H. 647 (38%)	1380 (30%)	2027 (33%)
	F. 1046 (62%)	3146 (70%)	4192 (67%)
	T. 1693	4526	6219

Examens de la corporation C.M.A.

Les deux étudiants de l'UQAR qui se sont présentés à l'examen unique maintenant dispensé par la Corporation professionnelle des comptables en management accrédités du Québec (C.M.A.), ont atteint leur but. **MM. Yves Gauthier**, de Saint-René-de-Matane, et **Jean-Guy Mazerolle**, de Rimouski, ont en effet passé avec succès l'examen, qui a été renouvelé cette année. Seulement 56 % des 807 candidats et candidates qui se sont présentés à cet examen à travers le Canada ont obtenu plus que la note de passage.

Deux autres étudiants de l'UQAR, **M. Marco Dubé**, de Cacouna, et **Mme Solange Saint-Laurent-**

Francoeur, de Sainte-Anne-des-Monts, ont pour leur part réussi l'examen de la corporation C.M.A. pour lequel ils étaient inscrits, dans le cadre de l'ancien régime.

Enfin, huit diplômées et diplômés de l'UQAR ont obtenu leur diplôme de la Corporation C.M.A., après avoir passé avec succès les examens de la Corporation et le stage qui suit. Il s'agit de: **M. Claude Bouchard**, **Mme Sylvie Desrosiers**, **Mme Lise Fréchette**, **Mme Constance Gauthier**, **Mme Marlène Imhoff**, **M. Jean Paradis**, **M. Sylvain Roussel** et **M. Denis Smith**.

une relation avec une autre, dans un contexte surprenant.

* Les 10 et 11 novembre: **Palombella Rossa**. Un député, rendu amnésique à cause d'un accident de voiture, se rappelle soudain les propos radicaux qu'il a tenu auparavant.

* Saviez-vous que **Frédéric Back**, cinéaste et auteur du succès écologique *L'homme qui plantait des arbres*, prépare maintenant un film sur le fleuve Saint-Laurent?

PETITS MOTS du CAIFÉ

Ainsi... de suite et cie

Suite : fréquemment employés, ces deux mots constituent une abréviation **fautive** de trois locutions qu'il ne convient pas d'abrégier. Ce sont: 1. **Comme suite à** (une lettre, une conversation — une idée de continuation); 2. **À la suite de** (une intervention — idée de conséquence); 3. **Par suite de** (un malentendu — idée de conséquence).

Comme suite à s'emploie quand il s'agit de reprendre une question traitée précédemment, oralement ou par écrit. Dans le cas d'une lettre, on peut tout simplement utiliser la formule **En réponse à**.

Faire suite à se dit d'une lettre ou d'un document qui s'inscrit dans une continuité: *La lettre du 5 octobre faisant suite à celle du 12 septembre*.

Enfin, ne pas confondre **par suite de** (locution prépositive indiquant la cause) avec **par la suite** (locution adverbiale de temps) qui s'oppose à **tout de suite**, synonyme de «immédiatement». **De suite** marque seulement la répétition à brefs intervalles: *téléphoner deux fois de suite*.

Pour finir, rappelons que le mot **suite** employé au sens de «bureau» est un anglicisme.

D'après Darbelnet, Jean, *Dictionnaire des particularités de l'usage*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 1986.

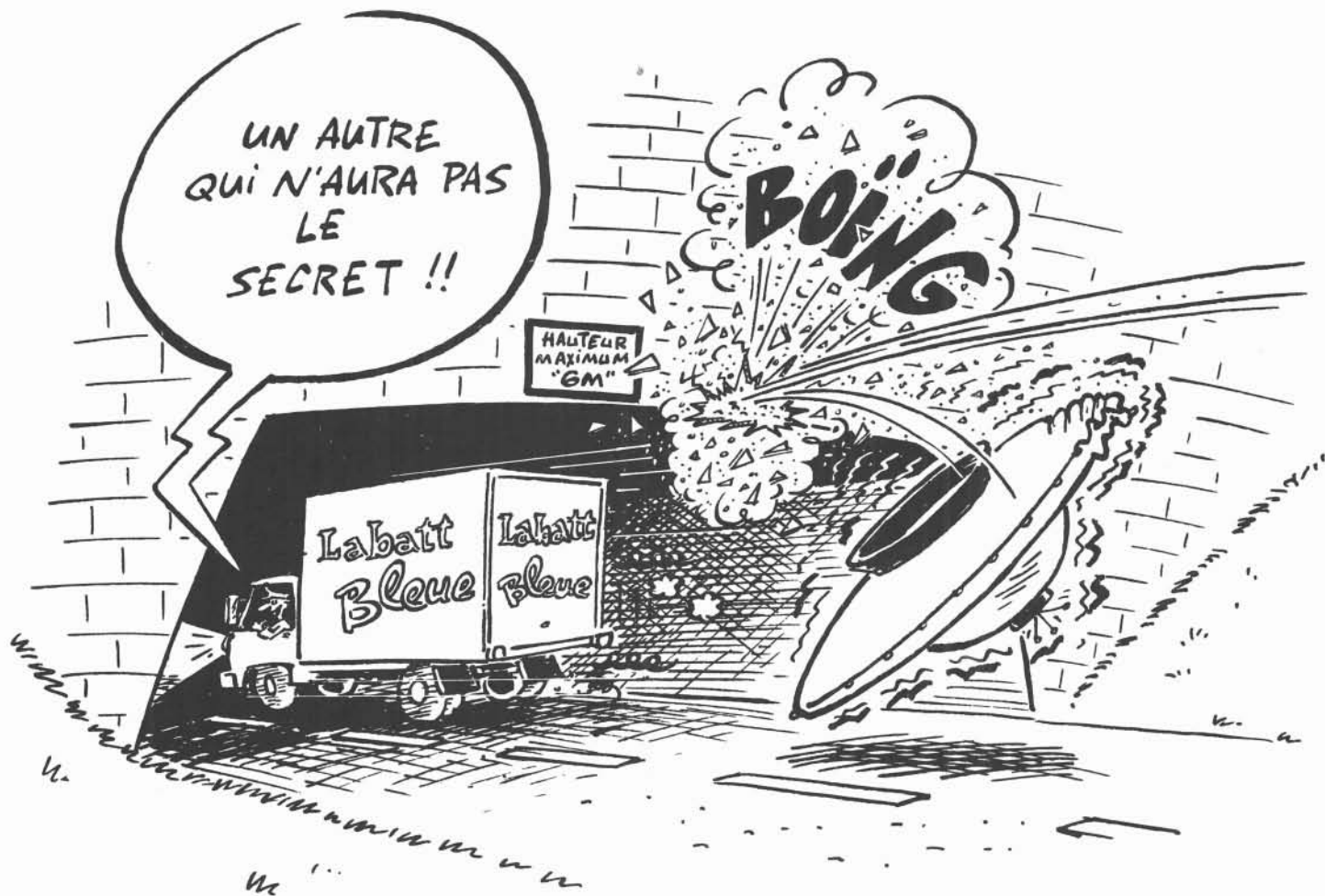
En BREF

• **Erratum**: vous avez tous compris, sur la première page de l'édition du 16 octobre dernier, que **M. Charles E. Beaulieu**, qui a reçu un doctorat honorifique, était bien à gauche de la photo et non pas au centre.

• **Programmation culturelle** à Rimouski: le 7 novembre: **Breen Leboeuf**, chanteur. Le 12 novembre: **Trésors de l'Espagne** (Grands explorateurs). Le 22 novembre: **la Bande Magnétique**, humour musical.

• **Le Cinéma 4** présente:

* Les 2, 3 et 4 novembre: *La discrète*. Un homme rompt avec une femme et entreprend



GARNOTTE



Labatt
Bleue
C'EST EXTRA!

Pour des étudiants en mathématiques-informatique à l'UQAR Des expériences de travail utiles au développement d'entreprises de la région

Six étudiants de l'UQAR inscrits au baccalauréat en mathématiques-informatique ont acquis l'été dernier une expérience de travail très enrichissante dans des entreprises du Bas-Saint-Laurent et de la Côte-Nord. Le gouvernement fédéral, par l'entremise du Conseil national de la recherche du Canada (CNRC), rembourse jusqu'à 75 % du salaire des stagiaires, pour des emplois d'été pouvant aller jusqu'à 18 semaines.

Grâce au programme fédéral PARI-H (Programme d'aide à la recherche industrielle), ces étudiants ont passé une bonne partie de l'été à travailler au développement informatique de certaines entreprises, qui ont accepté d'accueillir les stagiaires. Tout le monde en bénéficie: l'entreprise acquiert des outils informatiques plus performants, pendant que les étudiants y trouvent une expérience de travail qui est directement reliée à leur formation et qui peut leur ouvrir des horizons sur le marché du travail.

À l'UQAR, le directeur du Département de mathématiques-informatique, M. **André Jacques**, fait le bilan: «ce type de programme est utile car il permet de créer des liens entre l'Université et les entreprises, via les étudiants. Ça peut éventuellement déboucher sur des emplois réguliers, lorsque les étudiants ont fait leurs preuves. On espère pouvoir répéter l'expérience dans l'avenir, sur une plus grande échelle».

Des étudiants...

- M. **Serge Côté**, de Cloridorme, a travaillé dans l'entreprise rimouskoise Programmation Gagnon, qui se spécialise dans le développement de programmes informatisés adaptés aux besoins des entreprises. La firme a obtenu l'an dernier le prix de l'entreprise de l'année. Serge a consacré une partie importante de son travail à la programmation (développement, mise à jour et installation de logiciels de gestion). Il considère que le stage a été enrichissant: «je travaillais à partir de besoins très concrets, et ça m'a permis d'apprendre à fonctionner avec le système Xénix». M. Côté est encore à l'emploi de Programmation Gagnon pour cet automne.

- M. **Alain Bérubé**, de Montréal, a développé des logiciels de gestion en assurance pour le Groupe Plural, de Rimouski, une entreprise spécialisée en assurances générales, en assurance-vie et en services financiers. «Cette expérience a été un complément de formation très appréciable, dit-il. Ça permet de mettre en pratique, dans un milieu de travail, ce qu'on apprend à l'Université, dans les cours.»

- M. **Mariau Desrosiers**, de Port-Cartier, a mis au point un système comptable propre à l'entreprise Chevalier, Hugues et associés, pour les



À l'avant: les étudiants **Mariau Desrosiers**, **Serge Côté** et **Claude Sirois**. Derrière: le professeur **André Jacques**, **M. Benoît Langis** du CNRC, l'étudiant **Alain Bérubé**, l'employeur **Alain Brisson**, le professeur **Yvan Roux**, l'employeur **Raymond Chénard**, et **M. Bertrand Maheux**, vice-recteur au financement externe à l'UQAR.

bureaux de Rimouski et de Québec. Son travail consistait à adapter le logiciel «Techniques de coût». Il a trouvé l'expérience extraordinaire: «on voit ce qui se passe dans l'entreprise, on se crée un réseau de contacts et on réalise plus facilement ce qu'on pourra faire comme travail dans la vie».

- M. **Claude Sirois**, de Rimouski, a développé au Centre de ski Val-Neigette, de Rimouski, un système de gestion informatisée pour la vente des cartes de saison ainsi qu'un système d'entretien préventif (pour la gestion des équipements, l'inventaire, les dépenses, les tests à faire concernant la machinerie, l'usure des pièces, etc.). «Je me trouvais à faire à la fois de l'analyse des besoins et de la programmation, c'est-à-dire le transfert en langage informatique.» Il s'agissait pour lui d'une première expérience concrète de travail dans ce domaine.

- Deux autres étudiants étaient impliqués dans le programme: **Robin Bellavance**, de Causapscal, a travaillé chez Serbois, une compagnie de bois de sciage de Lac-au-Saumon, pour informatiser le processus de vente ainsi que les rapports d'inventaire et de vente; **Daniel Trépanier**, de Sept-Iles, a passé l'été à la Galerie du sport, de Sept-Iles, dans le but d'améliorer le système informatique de l'entreprise.

... et des employeurs

- M. **Raymond Chénard**, de Programmation Gagnon, affirme être très satisfait du bon coup de main que le stagiaire de l'UQAR a fourni au

cours de l'été. «C'est un étudiant intéressé, prêt à découvrir de nouveaux environnements. Il s'est bien adapté et nous n'hésiterions pas à renouveler l'expérience. Dans notre processus de recrutement, nous faisons appel tout naturellement aux ressources du Cégep de Rimouski et de l'UQAR, pour les intégrer à notre façon de travailler.» L'entreprise compte présentement 12 informaticiens et dessert plus de 200 clients à la grandeur du Québec, sur la scène municipale et dans le secteur privé. La compagnie est en expansion et envisage de doubler ses ressources en informatique au cours des prochaines années.

- Porte-parole du Groupe Plural, compagnie d'assurances, M. **Bruno Brisson** juge que l'expérience estivale a été très positive. «L'étudiant embauché a développé un logiciel très adapté à nos besoins. Nous n'aurions pas eu les ressources pour le faire par nous-mêmes. Alors, c'est un plus pour notre entreprise.» M. Brisson croit aussi que le programme fédéral est intéressant car il contribue à garder nos ressources en région. «Ça développe notre savoir-faire. Ça nous fait connaître de nouvelles personnes qui ont des compétences. C'est la relève que nous préparons.»

En BREF (personnel)

- Mme **Huguette Saint-Laurent**, qui travaille au Module Préscolaire-Primaire, a été élue présidente du Syndicat du personnel de soutien (SCFP 1575).

Études littéraires

Présentation publique du mémoire de Jacquelin Marcheterre

Diplômé de la maîtrise en études littéraires, M. Jacquelin Marcheterre a présenté publiquement, le vendredi 18 octobre, le mémoire de création qu'il a réalisé dans le cadre de son programme de maîtrise.

Après avoir obtenu son baccalauréat en lettres françaises à l'UQAR, Jacquelin s'est inscrit à la maîtrise à l'hiver 1986. Durant ses études de deuxième cycle, il a donné un cours sur le théâtre québécois aux étudiantes et étudiants au baccalauréat; il a publié un article sur Roger

Desroches dans la revue montréalaise *Voix et Images*, a fourni plusieurs textes de création et de critique pour la revue *Urgences*, a animé un atelier d'écriture à l'Université des aînés, a donné deux communications (à l'UQAR et à l'UQAC), a fait partie du Comité de programme de la maîtrise en études littéraires. Ces activités n'ont en rien diminué son rendement scolaire puisqu'il a conservé une moyenne parfaite de 4,0.

Son mémoire s'intitule *Figures, réécriture et fantasmes*. Devant l'auditoire, il a révélé le plaisir qu'il a éprouvé dans la création littéraire et souligné très sincèrement les difficultés rencontrées et les lacunes de son travail. Deux membres du jury ont donné leur appréciation du mémoire réalisé par Jacquelin. Le professeur Hugues Corriveau, du Cégep de Sherbrooke, à titre de lecteur externe, a souligné l'indéniable intérêt du travail réalisé dont la première partie est une véritable réussite: «L'écriture en est précise, le propos toujours insolite et heureux, la structure incisive, efficace.»

Le professeur Paul Chanel Malenfant, directeur du mémoire, a pour sa part mis en relief les astuces de l'écriture du candidat, souligné les heureuses trouvailles des motifs récurrents et l'habileté de l'auteur à «activer le grain du texte, à susciter une manière de contrepoint entre les moindres capillarités textuelles». On trouve chez Jacquelin Marcheterre un auteur de talent. Son mémoire contient toute la matière à un livre susceptible de questionner sous un angle neuf les faits de la représentation textuelle, les incidences de la figuration du réel dans l'exercice de l'écriture, enfin l'impact des voies imaginaires, symboliques et fantasmatiques dans la constitution de la page comme «paysage mental».

Avec les membres du jury, nous félicitons le nouveau diplômé et lui souhaitons une importante oeuvre littéraire.



Dinonga

Dinonga, un organisme de solidarité internationale qui est basé à l'UQAR, a un nouveau Conseil d'administration. Il est composé de cinq membres. Sur la photo: M. Ndiaye S. Sylla, président (étudiant en administration, originaire du Sénégal); Mme Pierrette Jalbert, trésorière (études littéraires); et M. Taïb Jakani, secrétaire général (étudiant en études littéraires, originaire du Maroc). En font aussi partie: M. Serge Gaudreau, vice-président interne (étudiant en sciences de la santé) et Mme Lyne Bélanger, vice-présidente externe (adaptation scolaire et sociale). Dinonga fait présentement un appel à tous pour recruter des personnes intéressées à faire partie des comités de travail. Les dossiers sont bien concrets: le parrainage d'un étudiant réfugié politique, l'organisation de journées interculturelles et la préparation d'activités socio-culturelles (conférences, films).

Le vendredi 8 novembre prochain, Dinonga organise un **sooper marocain**, à la salle à manger de l'Université (première porte à gauche, en allant vers le Service de l'informatique). Il y aura de l'animation, de la musique et des activités se rattachant à la culture marocaine. Les billets sont en vente au local de Dinonga (E-113). Bienvenue à tous!



MM. Hugues Corriveau, Jacquelin Marcheterre, Paul Chanel Malenfant et Mme Simonne Plourde.

Un concours de dessin sur l'alphabétisation
Campagne «Outils de paix» de Dinonga

Dinonga vous informe que la campagne «Outils de paix» se poursuit cette année. Il s'agit de faire une collecte d'objets (essentiellement des outils pour la construction ou du matériel scolaire), pour aider le Nicaragua à s'organiser. Pour mieux sensibiliser les jeunes d'ici, un concours de dessin est organisé. Ce concours s'adresse aux élèves du secondaire et le thème est: **l'alphabétisation**. Dinonga sélectionnera trois prix, dont le premier sera envoyé à une deuxième sélection, au niveau provincial. Les prix seront d'une valeur respective d'environ 50 \$, 40 \$ et 30 \$. Les exigences du concours

sont: 1) Le dessin doit respecter le thème de l'alphabétisation. 2) Un court texte reprenant le message du dessin doit accompagner celui-ci. 3) Le dessin doit être fait sur papier ou carton de format 11x17 pouces. Il ne faut pas oublier comment on peut aider la campagne Outils de paix: 1) En s'intéressant à ce qui se passe au Nicaragua. 2) En envoyant des boîtes de caoutchouc, des pelles ou tout autre outil agricole, ainsi que des objets scolaires (effaces, cahiers, crayons, etc). Vous pouvez faire parvenir vos outils de paix à l'UQAR, local E-313. Pour plus d'informations, 724-1801. Merci.

Inscription au trimestre d'hiver 1992

La date limite d'inscription au trimestre d'hiver 1992 est fixée au **12 novembre 1991**.

• Inscription des étudiantes et étudiants de 1er cycle à temps complet sur campus

Les bulletins d'inscription et l'horaire des cours seront disponibles dans les modules. Veuillez vérifier l'horaire d'inscription déterminé par

votre module sur les **babillards de l'aile E** au rez-de-chaussée.

Pour le **Module d'économie et de gestion**, il y aura distribution des bulletins d'inscription le **lundi 4 novembre**, à 11 h 30, à la salle F-210.

Les étudiantes et les étudiants en **animation, application pédagogique de l'ordinateur, arts**

visuels, enseignement professionnel, pratiques psycho-sociales, recevront leur bulletin d'inscription et l'horaire des cours par la poste. Celles et ceux inscrits comme **étudiant libre** devront demander leur bulletin d'inscription au comptoir du Bureau du registraire.

• Inscription des étudiantes et étudiants de 1er cycle à temps partiel

Vous recevrez votre bulletin d'inscription et l'horaire des cours par la poste.

• Inscription des étudiantes et étudiants de 2e et 3e cycles

Vous recevrez votre bulletin d'inscription et l'horaire des cours par la poste. Pour le **diplôme en affaires maritimes et la maîtrise en gestion des ressources maritimes**, les bulletins d'inscription sont acheminés au secrétariat de votre programme. Les étudiantes et les étudiants sur campus doivent faire approuver leur choix de cours par leur responsable de programme, puis présenter leur bulletin d'inscription au Bureau du registraire accompagné du paiement requis.

Bureau du registraire

Activités physiques et sportives Inscription à la mi-session

Le Service des activités physiques et sportives de l'Université vous informe que l'on peut dès maintenant s'inscrire à la programmation de mi-session: «Nautilus», «Membres», «Jeunes en forme», et plus particulièrement à ses programmes «pré-ski».

Un bon entraînement pré-saison accroîtra votre performance, améliorera votre bien-être général, diminuera les risques de courbatures et préviendra les légères blessures de début de saison. Les programmes pré-ski devraient vous permettre d'améliorer les éléments suivants: la capacité cardio-vasculaire, l'endurance et la ré-

sistance musculaire, la flexibilité et la souplesse.

Pour en savoir un peu plus sur le contenu d'une bonne préparation pré-saison, venez rencontrer nos spécialistes de l'entraînement au Centre sportif. Nos éducateurs physiques expérimentés sauront vous orienter vers un programme adapté à vos besoins.

Les inscriptions pour les activités de la mi-session se prendront dès le **lundi 21 octobre** de 8 h 30 à 12 h, et de 13 h 30 à 17 h, au local E-105 de l'UQAR. Pour plus d'informations: 724-1780.

LNH-Molson-UQAR: le repêchage est fait

Ils sont arrivés en grande pompe, en limousine s'il vous plaît. Ils avaient des dossiers importants à régler, des choix déterminants à évaluer. Ça «réchiffrait» fort dans la fumée des «cigares». C'était le jour du repêchage des joueurs de la Ligue nationale de hockey Molson-UQAR. Les représentants de chacune des équipes ont mis en évidence leurs petits caprices, leurs particularités. Calgary avait ses cowboys, New York ses hommes d'affaires, Los Angeles ses vedettes. Les Nordiques ont protesté contre l'arrivée de San José, qui risque de lui enlever sa confortable place dans le classement final... On joue dans les grosses ligues ou bien don' on ne joue pas, n'est-ce pas?

Alors, chaque équipe (composée de trois représentants) a choisi une liste parmi ces cher\$ joueurs de la vraie Ligue nationale. Chaque équipe priera le ciel pour que ses propres joueurs puissent remplir les buts à profusion en cours d'année. Le printemps prochain, l'équipe dont les joueurs aura le plus de points se méritera de beaux prix, ce qui procurera à ses propriétaires une satisfaction «stanleyesque».

Bonne chance à chaque équipe!

STOFFER
Graphic Arts



Forum des agentes et des agents de pastorale

Un Forum a réuni à l'UQAR, le 19 octobre dernier, environ 80 personnes intéressées par la formation des agentes et des agents de pastorale, dans le cadre du cours de certificat en animation pastorale offert par l'UQAR. C'était principalement une occasion pour les étudiantes et étudiants inscrits à ce programme de se rencontrer et d'échanger avec les évêques de Rimouski et de Gaspé.

Sur une des photos, on voit M. René Desrosiers, du Département des sciences religieuses et d'éthique de l'UQAR, Mgr Bertrand Blanchet,

évêque du diocèse de Gaspé, et Mgr Gilles Ouellet, évêque du diocèse de Rimouski. L'autre photo présente une partie de l'assistance.

Quatre personnes ont également pris la parole, dans le cadre d'une table ronde, pour exprimer les attentes et les espoirs des étudiantes et des étudiants. Il s'agit de Mme Pauline Ferlatte et de M. Charles-Henri Guay, du groupe d'Amqui, de Mme Nicole Plamondon, du groupe de Rimouski, et de Mme Thérèse Gagnon, du groupe de Trois-Pistoles.



LE TVR
Éditions
12 h et 18 h.

CFER-TV
La référence
en information.



CFER
C'est la Vie.

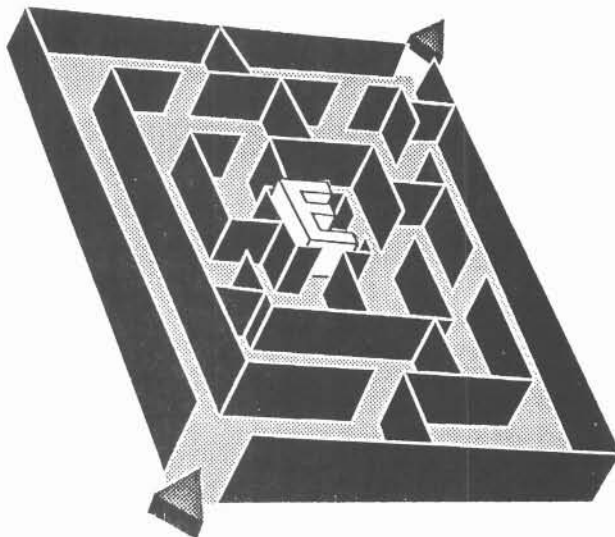
Les 13, 14 et 15 novembre, à l'UQAR

Colloque sur l'expérience éthique

À la lumière des sciences humaines, que pouvons-nous dire de l'expérience éthique? Un colloque sur cette question se déroulera à l'Université du Québec à Rimouski, du mercredi soir 13 novembre, à 20 h, jusqu'au vendredi midi 15 novembre.

Ce colloque est organisé conjointement par le Groupe de recherche Éthos, de l'UQAR, et par le Centre interdisciplinaire d'études philosophiques de l'Université de Mons-Hainaut, en Belgique. Il réunira des chercheuses et des chercheurs de différentes disciplines et provenant de plusieurs universités.

Parmi les conférenciers, on retrouve: Mme **Claire Lejeune** et M. **Marcel Voisin**, de l'Université de Mons-Hainaut; M. **José A. Pradès**, de l'UQAM; M. **Guy Bourgeault**, de l'Université de Montréal; M. **Jean-Marc Larouche**, de l'Université Saint-Paul; M. **Alejandro Rada-Donath**, de l'UQAC; M. **Georges Legault**, de l'Université de Sherbrooke; M. **Luc Bégin**, de l'Université Laval; Mme **Bernadette Colombel**, du Centre hospitalier régional de Rimouski; Mme **Monique Dumais**, M. **Pierre**



Fortin, M. **Pierre-Paul Parent** et Mme **Simonne Plourde**, de l'UQAR.

Que pouvons-nous dire sur l'expérience que nous acquérons? Comment l'expérience peut-

elle nous servir pour établir une éthique? Comment se fait l'articulation entre l'expérience éthique et ce qu'on désigne comme éthique? Qu'est-ce qui distingue l'expérience éthique des autres types d'expérience? Voilà des questions qui seront abordées.

L'expérience éthique sera analysée sous différentes facettes: à travers la pensée de grands penseurs (Lévinas, Durkheim), ou selon une perspective particulière (le monde intellectuel, l'accession à soi-même, le point de vue féministe, l'univers technologique, les pratiques universitaires, l'éthique régionale, l'éthique du désir, les théories développementalistes et l'expérience analytique).

Les actes de ce colloque seront lancés dès la clôture de l'activité, vendredi midi, et le document est compris dans l'inscription.

Les membres du comité organisateur sont: M. Pierre Fortin, M. Pierre-Paul Parent, M. Bruno Boulianne et Mme Madone Saint-Hilaire. Pour plus de détails, on peut téléphoner au numéro 724-1784.

Le 13 novembre: Soirée conférence du Module d'histoire Les langues celtiques

L'historien Charles Trébaol prononcera, le mercredi 13 novembre, une conférence intitulée: *Les langues celtiques: le gaélique irlandais et le breton, un patrimoine menacé*. Ces langues, après avoir été parlées dans une grande partie du continent européen, ne sont actuellement plus guère pratiquées que dans ses zones les plus excentriques.

Le gaélique irlandais, bien qu'il soit reconnu langue officielle de l'Irlande et matière scolaire obligatoire, n'est plus d'usage quotidien que dans les «gaeltachta», sortes de réserves linguistiques. Le breton, violemment combattu pendant des siècles par l'État français, connaît un sort peu enviable malgré le timide revirement de la politique française.

Le Module d'histoire adresse une invitation spéciale à tous ceux et celles que le problème intéresse, tant le grand public de la région que les membres de la communauté universitaire. Un vidéo sera présenté et une période de questions est prévue au cours de cette soirée qui se déroulera le mercredi 13 novembre, dès 19 h 30, à la salle de conférence du Centre océanogra-



phique de Rimouski, situé sur le campus, au sud-est du bâtiment principal de l'UQAR. Bienvenue à toutes et à tous!

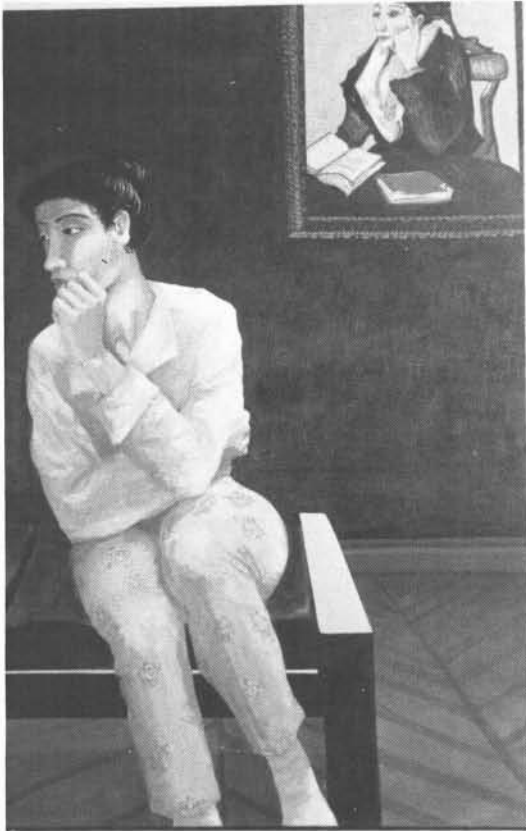
Conférence La vie quotidienne d'autrefois

L'Association des aînés et aînées de l'UQAR, en collaboration avec le Bureau du doyen des études de premier cycle, présente son programme *Les conférences brioches des aînés* pour l'automne 1991. Cette série de cinq conférences, avec service de déjeuner continental, a pour thème général «*Nos travaux et nos jours, selon les saisons et les calendriers païen, juif et chrétien. Qu'en a fait le Québec? Et le Canada français?*». M. Joseph-Marie Levasseur, professeur d'histoire retraité du Collège de Rimouski animera ces conférences.

Ces déjeuners-causeries s'adressent aux aînés de 50 ans et plus et donneront aux participantes et participants l'occasion de se rencontrer, d'échanger et d'écouter un historien de chez nous parler de l'organisation de la vie quotidienne d'autrefois. Les conférences brioches auront lieu les mardis 29 octobre, 12 et 26 novembre, 3 et 10 décembre, de 9 h à 11 h, à la salle à manger de l'UQAR. Les frais d'inscription pour ces conférences sont de 40 \$ pour l'ensemble du programme ou de 10 \$ par conférence. Pour plus d'informations, communiquez avec Mme Lucie Patry, à 724-1661.

Calendrier

- **28 octobre au 1er novembre:** période de lecture.
- **mercredi 30 octobre:** assemblée générale du Conseil du loisir scientifique de l'Est du Québec, aux bureaux du CLS, 170, Saint-Germain Ouest, à 19 h. Pour préparer les activités de la prochaine année.
- **jeudi 31 octobre:** conférence de M. Pierre-André Julien, professeur à l'UQTR: «Nouvelles technologies, informations technologiques et rôle des régions», de 14 h à 16 h, à la salle D-305 de l'UQAR.
- **lundi 4 novembre, et jusqu'au vendredi:** photos et dessins sur **New York**, à la Galerie de l'UQAR, par Mmes Hélène Couture et Diane Carrier. Le vernissage de l'exposition a lieu le lundi, à 19 h.
- **mardi 5 novembre:** «Les pouvoirs régionaux: structures régionales et régionalismes en Amérique latine». Conférence de M. Marc Lambinet, au local F-215, à 19 h 30.
- **jeudi 7 novembre:** conférence de M. François Poulin, directeur général de l'Alliance des pêcheurs du Québec, sur: «L'Alliance des pêcheurs du Québec: la voix des pêcheurs», à la salle D-425, à 9 h.
- **vendredi 8 novembre: souper marocain**, à la salle à manger de l'Université (J-115). Animation, musique. Billets sont en vente au local E-113.
- **dimanche 10 novembre:** atelier de musique classique, au E-408, à 14 h 30, avec Mme Françoise Burton. Le thème: «Beethoven».
- **lundi 11 novembre:** deux conférences de M. Francis Rigaldies, de l'UQAM, spécialiste du droit de la mer: «Les régimes de la mer territoriale et du plateau continental», de 8 h 30 à 11 h 20, et «Le principe de la liberté de la haute mer», de 16 h 15 à 19 h 05. C'est à la salle D-425.
- **mardi 12 novembre:** date limite d'inscription à la session d'hiver pour les étudiantes et les étudiants sur le campus.
- **mercredi 13 novembre:** conférence de l'historien Charles Trébaol, sur «les langues celtiques: le gaélique irlandais et le breton, un patrimoine menacé», à 19 h 30, à la salle de conférence du Centre océanographique de Rimouski.
- **mercredi 20 novembre:** date limite pour l'abandon de cours sans mention d'échec au dossier universitaire (à l'exception des cours intensifs).



Galerie UQAR Impressions de New York

New York, ville de contrastes. L'UQAR avait organisé le printemps dernier un voyage à New York, dans le but de visiter des musées et des galeries. Le voyage a beaucoup inspiré Mmes **Hélène Couture** (tableau en bas) et **Diane Carrier** (à gauche). Artistes de coeur qu'elles sont, elles exposeront à la Galerie de l'UQAR, du **4 au 8 novembre** prochain, des tableaux qui nous feront apprécier leurs impressions de ce voyage.

Et ce ne sont pas les édifices géants, ces épitaphes habitées, qui ont provoqué leur inspiration. Non. Ce sont les gens. Pour Hélène, New York, c'est une promiscuité vive et colorée d'où surgit le mouvement, l'ambiance, la musique, les dialogues incessants, la chaleur humaine,



la complicité, les rythmes de la vie. Pendant ce temps, Diane a saisi chez les habitants de la «Grosse Pomme» des instants de solitude, de repos, des brins de quotidien dans le vacarme urbain. New York, ville de contrastes.

Le vernissage de l'exposition a lieu le **lundi 4 novembre**, à 19 h. La Galerie est ouverte toute la semaine, de midi à 16 h et de 19 h à 21 h. Bienvenue à tous.

UQAR
-Information

Journal de l'Université du Québec à Rimouski
300, allée des Ursulines, Rimouski (Québec), G5L 3A1

Ce journal est publié le mardi, aux deux semaines, par le Service des communications (bureau E-215, téléphone: 724-1427). Les informations et les annonces doivent nous parvenir au plus tard le mardi précédant la parution. Il est possible de reproduire les articles, en citant la source.

Rédaction: Mario Bélanger
Direction: Marie-France Maheu

Secrétariat: Monique April
Montage: Richard Fournier

Photos: Jean-Luc Théberge et Mario Bélanger
Impression: Clermont Saint-Laurent, Service de l'imprimerie

ISSN 0711-2254

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

UQAR-Information, 29 octobre 1991